

Отзыв

научного руководителя на кандидатскую диссертационную работу
**Толибовой Гулчехры Джамиловны "Способы передачи немецких
модальных глаголов на таджикский язык."**

Наряду с наклонениями модальные глаголы служат как ведущие средства выражения модальности в немецком и таджикском языках. Как и широко развитая категория наклонений, модальные глаголы выражают возможность, желание, вероятность, необходимость, повеление, выражают их более дифференцированно, чем наклонения, которые в силу своей обобщенной, абстрактной сущности не могут также конкретно выражать различные оттенки модальности.

Основной особенностью модальных глаголов "тавонистан" и "хостан" в таджикском и немецком языках, которые стали объектом исследования данной работы, является грамматизация, т. е. такое изменение их значения, когда они начинают выражать значения близкие к грамматическим категориям залога, времени, наклонения и т. п.

Теоретическая значимость сопоставительного исследования упомянутых модальных глаголов на материале таджикского и немецкого языков бесспорно заключается, прежде всего в строю основного изучения языка, открывает новые свойства и качества при взгляде на него через призму иного языка.

Актуальность темы исследования выражается в недостаточной изученности имплицитных механизмов языкового конструирования модальных глаголов "тавонистан" и "хостан" немецкого языка и способы их передачи на таджикский язык. Таким образом, актуальность темы исследования обусловлена необходимостью всестороннего теоретического рассмотрения категории модальности и модальных глаголов, как средств ее выражения. Данному вопросу всегда уделялось и уделяется должное внимание, он до сих

пор является дискуссионным, так как с точки зрения лингвистов порой противоречат друг другу. Поэтому цель поставленной работы-выявление определения сущности языковой модальности, например, двух указанных выше немецких модальных глаголов и рассмотрение способов передачи на немецкий язык. Верные результаты решения их автором диссертации являются неоспоримо ценными. Особенно в том значении, что немецко-таджикская контрастивная лингвистика, можно сказать, берет начало осуществления и развития.

Научная новизна работы заключается в том, что в ней впервые исследуется одна из важных категорий глагола, определяются способы их выражения в грамматической системе немецкого и таджикского языков, проводится комплексное сопоставительное описание лексико-грамматических моделей данных модальных глаголов.

В главах диссертации характеризуются конструкции, сформированные при участии модальных глаголов "тавонистан" и "хостан" и их грамматическая природа и лингвистическая сущность.

Практическое значение работы состоит в том, что её результаты могут служить материалом для учебников и учебных пособий по грамматике и сопоставительному языкознанию и при составлении двуязычных толковых и переводческих словарей, в которых нуждаются факультеты прано-германских языков. Материалы исследования могут быть использованы в практике обучения таджикско-немецкому языку и таджикскому языку, носителей немецкого языка.

Таким образом, Толибова Г. Дж. выполнила на должном научном уровне диссертационную работу, которая отвечает требованиям ВАК Российской Федерации, и достойна присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20. сравнительно историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Научный руководитель:

Доктор филологических наук, профессор
кафедры английской филологии

Межгосударственного образовательного
учреждения высшего профессионального
образования «Российско-Таджикский
(славянский)» университет

Подпись
заверяю
Начальник
Рахимов А.А.



Зикриев Фарход Кабилович

Адрес: г. Душанбе

ул. М. Турсун – заде, 30.

индекс: 734025

Тел. (+99237) 2279283

сайт: www.rtsu.tj

email: nauka_rtsu@mail.ru

06.01.2015 г.